

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 2100/2000, annettu 29 päivänä syyskuuta 2000, lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen rengaskirjamekanismien tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 119/97 muuttamisesta** 1
- Komission asetus (EY) N:o 2101/2000, annettu 4 päivänä lokakuuta 2000, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 7
- Komission asetus (EY) N:o 2102/2000, annettu 4 päivänä lokakuuta 2000, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1531/2000 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää kymmenettä osittaista tarjouskilpailua varten 9
- Komission asetus (EY) N:o 2103/2000, annettu 4 päivänä lokakuuta 2000, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 10
- Komission asetus (EY) N:o 2104/2000, annettu 4 päivänä lokakuuta 2000, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 12
- Komission asetus (EY) N:o 2105/2000, annettu 4 päivänä lokakuuta 2000, asetuksen (EY) N:o 1392/1999 muuttamisesta ja Suomen interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 116 488 tonniin 14
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 2106/2000, annettu 4 päivänä lokakuuta 2000, Ruotsin lipun alla purjehtivien alusten seitin kalastuksen lopettamisesta** 16
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 2107/2000, annettu 4 päivänä lokakuuta 2000, interventioelinten suorittamaan viljan haltuunottoon sovellettavista menettelyistä sekä menetelmistä viljan laadun määrittämiseksi annetusta asetuksesta (EY) N:o 824/2000 poikkeamisesta interventioon markkinointivuonna 2000/2001 tarjottavien tiettyjen viljojen enimmäiskosteuspitoisuuden osalta** 17

* Komission asetus (EY) N:o 2108/2000, annettu 4 päivänä lokakuuta 2000, lisätuontitullien soveltamista hedelmä- ja vihannesalalla koskevan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1555/96 muuttamisesta	19
* Komission asetus (EY) N:o 2109/2000, annettu 4 päivänä lokakuuta 2000, tiettyihin suoriin tukiin sovellettavan muuntokurssin, jonka määräytymisperusteen päivämäärä on 1 päivä syyskuuta 2000, vahvistamisesta	21
* Komission asetus (EY) N:o 2110/2000, annettu 4 päivänä lokakuuta 2000, vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1162/95 muuttamisesta	23
Komission asetus (EY) N:o 2111/2000, annettu 4 päivänä lokakuuta 2000, tuontitullien muuttamisesta riisialalla	26

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2000/595/EY:

* Neuvoston päätös, tehty 26 päivänä syyskuuta 2000, Euroopan talousyhteisön ja Guinean tasavallan hallituksen välisessä Guinean tasavallan rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaista soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona	29
Euroopan talousyhteisön ja Guinean tasavallan välisessä Guinean rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaista soveltamista koskeva kirjeenvaihtona tehty sopimus	31
Pöytäkirja Euroopan talousyhteisön ja Guinean tasavallan Guinean rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi	32

EUROOPAN TALOUSALUE

ETA:n sekakomitea

* ETA:n sekakomitean päätös N:o 65/2000, tehty 2 päivänä elokuuta 2000, ETA-sopimuksen liitteen VI (Sosiaaliturva) muuttamisesta	46
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 66/2000, tehty 2 päivänä elokuuta 2000, ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta	48
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 67/2000, tehty 2 päivänä elokuuta 2000, ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta	50
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 68/2000, tehty 2 päivänä elokuuta 2000, ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta	51
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 69/2000, tehty 2 päivänä elokuuta 2000, ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta	52
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 70/2000, tehty 2 päivänä elokuuta 2000, yhteistyöstä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityisalueilla tehdyn ETA-sopimuksen pöytäkirjan 31 muuttamisesta	53

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2100/2000,**annettu 29 päivänä syyskuuta 2000,****lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen rengaskirjamekanismien tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 119/97 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojaautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on antanut neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY**1. Voimassa olevat toimenpiteet**

- (1) Tammikuussa 1997 neuvosto otti käyttöön asetuksella (EY) N:o 119/97 ⁽²⁾ lopullisen polkumyynnitullin muun ohessa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien rengaskirjamekanismien tuonnissa. Vapaasti yhteisön rajalla -nettohintaan sovellettava lopullinen tulli oli 32,5 prosenttia World Wide Stationeryn, jäljempänä 'WWS', osalta, joka sai yksilöllisen kohtelun, ja 39,4 prosenttia muiden Kiinan kansantasavallan yritysten osalta.

2. Tarkastelua koskeva pyyntö

- (2) Edellä mainittujen toimenpiteiden tarkastelua koskeva pyyntö jätettiin 7 päivänä joulukuuta 1998 neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus', 12 artiklan mukaisesti. Pyyntö jätettiin niiden yhteisön tuottajien, joiden yhteinen rengaskirjamekanismien tuotanto muodosti perusasetuksen 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti suurimman osan kyseisen tuotteen koko yhteisön tuotannosta, eli Koloman Handler AG:n (Itävalta) ja Robert Krause Ringbuchtechnik GmbH:n (Saksa) puolesta.
- (3) Pyyntöön sisältyi tietoja, joiden mukaan tarkasteltavana olevan tuotteen jälleenmyyntihinnat ja myöhemmät myyntihinnat yhteisössä eivät riittävästi heijastaneet käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden tasoa. Nämä tiedot perustuivat hintaluetteloihin ja muihin kiinalaisilta viejiltä ja niiden jälleenmyyjiltä saatuihin tietoihin. Väitettiin myös, että tietyissä jäsenvaltioissa viejät laskivat hintojaan välittömästi toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen ja että jälleenmyyntihintojen ja myöhempien myyntihintojen riittämättömät muutokset toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen olivat johtaneet yhteisön tuotannonalan hintojen jatkuvaan laskuun.

B. PERUSASETUKSEN 12 ARTIKLAN MUKAINEN TARKASTELUA KOSKEVA TUTKIMUS**1. Tarkastelun vireillepano 12 artiklan mukaisesti**

- (4) Komissio ilmoitti *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* 19 päivänä tammikuuta 1999 julkaistulla ilmoituksella ⁽³⁾ Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen rengaskirjamekanismien tuonnissa sovellettavien polkumyynnitoimenpiteiden tarkastelun vireillepanosta perusasetuksen 12 artiklan mukaisesti ja pani vireille asiaa koskevan tutkimuksen.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 905/98 (EYVL L 128, 30.4.1998, s. 18).

⁽²⁾ EYVL L 22, 24.1.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 14, 19.1.1999, s. 4.

- (5) Komissio ilmoitti virallisesti tarkastelun vireillepanosta niille tuottajille/viejille, joita asian tiedettiin koskevan, viejämään edustajille ja valituksen tehneille yhteisön tuottajille. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa esitetystä määräajassa.
- (6) Komissio lähetti kyselylomakkeet kaikille viejille, joita asian tiedettiin koskevan eli seuraaville: World Wide Stationery Manufacturing Company Ltd., Hongkong (WWS), Guangzhou Wah Hing Stationery Manufactory Limited, Kiinan kansantasavalta, Hong Kong Stationery Manufacturing Company Limited, Hongkong, Champion Stationery Manufacturing Co. Ltd., Kiinan kansantasavalta ja Sun Kwong Metal Manufacturing Co. Ltd., Kiinan kansantasavalta.
- (7) Edellä mainituista viejistä ainoastaan WWS, Hongkong vastasi komission kyselyyn kaikilta osin.
- (8) Eräs vientiä harjoittava tuottaja antoi vääriä ja harhaanjohtavia tietoja vastauksessaan komission kyselyyn. Tämän vientiä harjoittavan tuottajan antamat tiedot eivät vastanneet kansallisille tulliviranomaisille annettuja ilmoituksia. Tietyt Kiinasta peräisin olevat tuotteet on itse asiassa ilmoitettu näille viranomaisille Thaimaasta peräisin oleviksi, millä vältettiin normaalisti maksettavat polkumyynnitullit. Lisäksi tietyt Kiinan kansantasavallasta peräisin olevat lähetykset ilmoitettiin väärään CN-koodiin kuuluviksi, millä myös vältettiin polkumyynnitullien maksu. Kyseisten käytäntöjen koko laajuutta ei voitu tarkasti todeta ja sen vuoksi koko vastaus oli hylättävä.
- (9) Näissä olosuhteissa päätelmät oli tehtävä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti. Käytettävissä olevat tiedot osoittivat, että polkumyynnitullit oli otettu kannettaviksi, mikä kävi ilmi siitä, että kyseisen vientiä harjoittavan tuottajan laskujen mukaan vientihinnoissa otettiin huomioon maksettu polkumyynnitulli, eli viejä on maksanut tullin.

Muiden kolmen tuottajan/viejän osalta yksi kieltäytyi antamasta täydellistä vastausta sillä perusteella, että tällainen vastaus merkitsisi sille kohtuutonta ja suhteetonta taakkaa, ja kaksi muuta tuottajaa/viejää eivät ilmoittautuneet, minkä vuoksi päätelmät tehtiin käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

- (10) Kyselylomakkeet lähetettiin myös niille riippumattomille tuojille, joiden tiedettiin tuoneen rengaskirjamekanismeja Kiinan kansantasavallasta, kyseisen tuotteen jälleenmyyntihinnan varmistamiseksi sekä ennen että jälkeen polkumyynnitullien käyttöönoton. Olisi huomattava, että riippumattomien tuojien yhteistyön taso oli erittäin korkea. Vastauksia saatiin seuraavilta riippumattomilta tuojilta: Bensons International Systems B.V., Alankomaat (Bensons NL), Bensons International Systems Ltd., Yhdistynyt kuningaskunta (Bensons UK), KWH Plast Vertriebsges, GmbH, Saksa (KWH Saksa), KWH Plast (Tanska) AS, Tanska (KWH Tanska) ja KWH Plast (UK) Limited, Yhdistynyt kuningaskunta (KWH UK).

Tarkastuskäyntejä tehtiin KWH Saksan ja Bensons NL:n toimitiloihin.

- (11) Tätä tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso kattoi 1 päivän tammikuuta 1998 ja 31 päivän joulukuuta 1998 välisen ajanjakson, jäljempänä 'uusi tutkimusajanjakso'. Tätä uutta tutkimusajanjaksoa käytettiin toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen veloitettavien vientihintojen, jälleenmyyntihintojen ja myöhempien hintojen tason määrittämiseksi, jotta todettaisiin, oliko polkumyynnitoimenpiteillä enää aiottua vaikutusta lisääntyneen polkumyynnin takia.
- (12) Määriteltäessä sitä, olivatko jälleenmyyntihinnat ja myöhemmät hinnat muuttuneet tarpeeksi, uutena tutkimusajanjaksona veloitettuja hintoja verrattiin alkuperäisenä tutkimusajanjaksona eli 1 päivän lokakuuta 1994 ja 30 päivän syyskuuta 1995 välisenä aikana veloitettuihin hintoihin.
- (13) Koska kerättyjä ja tutkittuja tietoja oli paljon, ja ottaen huomioon erityisesti riippumattomien tuojien jälleenmyyntihintojen ja myöhempien hintojen muutoksia koskevan tutkimuksen monitahoisuus sekä yhden vientiyrityksen käytäntöjä koskevat tiedustelut ja tarkastelut, kuten edellä johdantokappaleen 8 artiklassa on esitetty, tutkimus ylitti perusasetuksen 12 artiklan 4 kohdassa säädetyn kuuden kuukauden tavanomaisen määräajan.

2. Asianomainen tuote

- (14) Tuote, jota pyyntö koskee ja jonka osalta tarkastelu pantiin vireille, on sama kuin alkuperäisessä tutkimuksessa eli tietyt rengaskirjamekanismit, joita käytetään irtolehti- tai keräilykansioiden mekaniismeina, lukuun ottamatta vipuvarsimekanismeja, ja ne koostuvat kahdesta tai useammasta pyöreästä, kaarevasta tai D:n muotoisesta vankasta metallirenkaasta. Tuote luokitellaan tällä hetkellä CN-koodiin ex 8305 10 00.

3. Kiinan kansantasavallan vientihintojen ja yhteisön jälleenmyyntihintojen muutokset

- (15) Tämän tutkimuksen tarkoitus oli todeta, oliko toimenpiteillä aiottua vaikutusta, ja jos ei ollut, johtuiko se vientihintojen laskusta aiheutuneesta polkumyynnin lisäyksestä. Tässä tutkimuksessa kyseinen vientihintojen lasku voi heijastua viejien yhteisöön suuntautuvasta viennistä veloittamien suorien vientihintojen laskuna tai se voi heijastua hyvitysjärjestelystä johtuvana yhteisön jälleenmyyntihintojen ja myöhempien myyntihintojen muuttumattomuutena tai liian vähäisenä muutoksena.
- (16) Tässä tapauksessa päätettiin, että kannettavaksi ottamista koskevan ongelman ratkaisun olisi käsiteltävä asianomaisten tuotteiden yhteisön jälleenmyyntihintojen muutoksiin liittyen.
- (17) Yhteisön jälleenmyyntihintojen muutokset arvioitiin erikseen WWS:n osalta, jolle oli myönnetty yksilöllinen kohtelu, ja muiden kiinalaisten viejien osalta. Sovellettava tulli on 32,5 prosenttia.
- (18) Jälleenmyyntihintoja verrattiin sekä ennen toimenpiteiden käyttöönottoa että niiden jälkeen. Vertailu perustui yhteisön viiden riippumattoman yhteistyössä toimineen tuojan antamiin jälleenmyyntihintoihin koskeviin tietoihin. Edellä mainitun viiden yrityksen tuonti muodosti suurimman osan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevasta yhteisöön suuntautuneesta vientimyyntistä uuden tutkimusajanjakson aikana. Asianmukaisen vertailun mahdollistamiseksi taattiin riittävä edustavuus sekä alkupe-
räisen että uuden tutkimusajanjakson aikana myytyjen ja vertailussa käytettyjen tuotetyyppien määrän ja arvon osalta.
- (19) Vertailusta kävi ilmi, että jälleenmyyntihintojen muutokset kahden tutkimusajanjakson välisenä aikana olivat vähäiset. Todettiin, että kaikkien asianomaisten tuotetyyppien ja kaikkien yhteistyössä toimineiden riippumattomien tuojien hintojen muutoksen painotettu keskimääräinen taso oli 3,1 prosenttia, vaikka hintojen olisi pitänyt nousta yli 30 prosentilla.
- (20) Yhteistyöhön osallistumattomien osapuolten osalta päätelmät tehtiin perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti (ks. edellä johdanto-osan 8 ja 9 kappale). Tässä yhteydessä komission käytettävissä olevat epätäydelliset kyseisten osapuolten vientihintoja koskevat tiedot osoittivat, että tullit otettiin täysimääräisesti kannettaviksi. Tämän perusteella ja ottaen huomioon, että yhteistyössä toimineet osapuolet ottivat kantaakseen suurimman osan tulleista, on kohtuullista katsoa, että yhteistyöhön osallistumattomat osapuolet ottivat tullit täysimääräisesti kantaakseen.

4. Asianomaisten osapuolten tekemät vaatimukset

a) Yleistä

- (21) Asianomaisille osapuolille annettiin mahdollisuus esittää todisteita, joilla voitaisiin perustella yhteisön hintojen muuttumattomuus toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen. Muuttumattomuutta voidaan perustella muun muassa tuojan myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten (tehokkuuden lisääntyminen) ja voiton vähenemisellä tai normaaliarvon alenemisellä. Näitä oikaisuja ei voida myöntää joka kerta, kun edellä mainittujen tekijöiden taso laskee. Ne on pikemminkin rajoitettava koskemaan vähennyksiä, joiden voidaan sanoa vastanneen polkumyyntitullista aiheutuneita kustannuksia ja joiden ei sen vuoksi tarvitse näkyä täysimääräisinä jälleenmyyntihinnoissa. Asianomaisille tuojille ja viejille myönnetään myös oikaisu sen määrän mukaisesti, jolla jälleenmyyntihinnat ovat nousseet alkupe-
räisen ja uuden tutkimusajanjakson välisenä aikana.

b) Normaaliarvon muuttamista koskevat vaatimukset

- (22) WWS liitti vastaukseensa markkinatalousasemaa koskevan pyynnön ja pyysi komissiota ottamaan huomioon muuttuneet normaaliarvot. WWS:lle ilmoitettiin kuitenkin, että markkinatalousasemaa koskeva tarkastelu olisi suoritettava perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
- (23) Samoin muille yhteistyöhön osallistumattomille yrityksille, jotka pyysivät normaaliarvojen tarkistusta markkinatalouskohtelua koskevan pyynnön yhteydessä, ilmoitettiin, että tällaista kohtelua koskeva pyyntö olisi jätettävä perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

c) Myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten ja voiton väheneminen

- (24) Tutkittiin myös, johtuiko jälleenmyyntihintojen muuttumattomuus riippumattomien tuojien myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten ja voiton pysyvistä vähenemisistä. Kaikki viisi yhteistyössä toiminutta tuojaa antoivat tätä seikkaa tukevia tietoja.
- (25) Kaikkien yhteistyössä toimineiden riippumattomien tuojien myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten havaittiin nousseen 0,86 prosentilla ja voittojen vähentyneen 4,72 prosentilla alkuperäisen ja uuden tutkimusajanjakson välisenä aikana.
- (26) Voitossa tapahtuneen muutoksen osalta todettiin, että 4,72 prosentin kokonaisvähennyksestä 3,8 prosenttia vastasi polkumyynitullista aiheutuneita kustannuksia. Sen vuoksi myönnettiin 3,8 prosentin oikaisu voiton vähennyksen mukaisesti jälleenmyyntitasolla, mikä vastaa 7,6 prosenttia cif-tasolla.

d) Jälleenmyyntihintojen nousu

- (27) Oikaisu myönnettiin myös niiden määrien mukaisesti, joilla jälleenmyyntihinnat olivat nousseet alkuperäisen ja uuden tutkimusajanjakson välisenä aikana. Viiden yhteistyössä toimineen tuojan antamien tietojen perusteella jälleenmyyntihinnat olivat muuttuneet 3,1 prosentilla alkuperäisen ja uuden tutkimusajanjakson välisenä aikana.
- (28) Kahden tutkimusajanjakson välisenä aikana tapahtuneen jälleenmyyntihintojen muutoksen osalta yhteistyössä toimineet riippumattomat tuojat väittivät, että muutettaessa kansallisia valuuttoja euroiksi (tai sen edeltäjäksi ecuiksi) olisi pitänyt käyttää alkuperäisenä ja uutena tutkimusajanjaksona voimassa olleita valuuttakursseja.
- (29) Tässä suhteessa olisi huomattava, että omaksuttua menetelmää molempien tutkimusajanjaksojen jälleenmyyntihintojen vertaamiseksi, eli alkuperäisen tutkimusajanjakson aikana voimassa olevan valuuttakurssin käyttämistä molempien tutkimusajanjaksojen osalta, käytettiin saman tuloksen saamiseksi, kuin jos vertailu olisi tehty kaikissa kansallisissa valuutoissa. Perusteena yhden ainoan nimittäjän käyttämiselle oli se, että se mahdollisti koko yhteisön painotetun keskiarvon laskemisen. Valuuttakurssien muutoksilla ei sen vuoksi ole merkitystä.

e) Oikaisujen kokonaismäärä

- (30) Jälleenmyyntitasolla oikaisujen kokonaismäärä oli 6,9 prosenttia eli 3,8 prosenttia voiton vähennyksen osalta ja 3,1 prosenttia jälleenmyyntihintojen nousun osalta. Kokonaisuikaisu oli prosentteina cif-arvosta ilmaistuna 13,8 prosenttia.

5. Vientihintojen uudelleenarviointi

- (31) Koska todettiin, että jälleenmyyntihinnat ja myöhemmät myyntihinnat eivät heijastaneet polkumyynitullin koko määrää, vientihinnat arvioitiin uudelleen perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti. Vientihinnat muodostettiin uudelleen, koska viejien ja tuojien välillä näytti olevan hyvitysjärjestely. Uudelleenarviointi tehtiin alkuperäisenä tutkimusajanjaksona havaittujen vientihintojen perusteella vähentämällä voimassa olevan polkumyynitullin määrä ja lisäämällä perustellut oikaisut, jotka myönnettiin tuojien myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten vähenemisen, tuojien voiton vähenemisen ja sen määrän mukaisesti, jolla jälleenmyyntihinnat olivat nousseet toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen.
- (32) WWS:n tapauksessa kyseiset oikaisut olivat 13,8 prosenttia cif-tasolla. Vientihinnat arvioitiin siten uudelleen vanhojen vientihintojen perusteella, vähentämällä WWS:ään sovellettava 32,5 prosentin polkumyynitulli ja lisäämällä 13,8 prosentin oikaisu voiton vähenemisen ja jälleenmyyntihintojen nousun osalta.
- (33) Muiden Kiinan kansantasavallan yhteistyöhön osallistumattomien viejien osalta vientihintojen uudelleenarviointi tehtiin perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti. Sen vuoksi vientihinnat arvioitiin uudelleen alkuperäisessä tutkimuksessa havaittujen vientihintojen perusteella vähentämällä maksetun polkumyynitullin määrä. Edellä johdanto-osan 20 kappaleessa esitetystä syystä oikaisuja ei myönnetty.
- (34) Eräs osapuoli väitti, että vientihintoja ei olisi pitänyt arvioida uudelleen perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti, koska viejien ja tuojien välisestä hyvitysjärjestelystä ei ollut todisteita. Väite hylättiin sillä perusteella, että vientihinta osoittautui epäluotettavaksi yhtiösuhteen tai hyvitysjärjestelyn vuoksi, minkä katsottiin olevan riittävä syy vientihintojen uudelleenarvioimiseksi perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti.

- (35) Väitettiin myös, että ei ollut olemassa mitään hyvitysjärjestelyä, koska vientihintojen lasku johtui Yhdysvaltain dollarin arvonnoususta; myynti laskutetaan Yhdysvaltain dollariin sidottuina Hongkongin dollareina. Väite hylättiin, koska valuuttojen liikkeillä ei yksinään, ottamatta huomioon kaikkia polkumyymtimarginaaleihin mahdollisesti vaikuttaneita tekijöitä, voi perustella toimenpiteiden kustannusten riittämätöntä heijastumista jälleenmyyntihinnoissa ja myöhemmissä hinnoissa. Tässä tapauksessa valuuttojen liikkeiden huomioon ottaminen ei olisi muuttanut lopputulosta.

6. Polkumyymtimarginaalin uudelleen laskeminen ottaen huomioon uudelleen arvioidut vientihinnat

- (36) Kuten perusasetuksen 12 artiklassa edellytetään, kiinalaisten tuottajien/viejien polkumyymtimarginaali laskettiin uudelleen. Tämä tehtiin vertaamalla uudelleen arvioituja vientihintoja alkuperäisessä tutkimuksessa vahvistettuihin normaaliarvoihin. WWS:n osalta, jolle on myönnetty yksilöllinen kohtelu alkuperäisessä tutkimuksessa, uudelleenlaskettu polkumyymtimarginaali prosentteina cif-arvosta ilmaistuna on 115,3 prosenttia. Kaikkien muiden kiinalaisten viejien uudelleenlaskettu polkumyymtimarginaali prosentteina cif-arvosta ilmaistuna on 168,6 prosenttia.

7. Uusi tullien taso

- (37) Tällä hetkellä voimassa olevat toimenpiteet perustuvat alkuperäisessä tutkimuksessa havaittuun vahingon tasoon, joka WWS:n osalta oli 32,5 prosenttia; kaikkien muiden Kiinan kansantasavallan viejien jäännöstulli oli 39,4 prosenttia. Jotta vahingon poistuminen varmistetaan, tarkistetut toimenpiteet olisi määritettävä vertaamalla uudelleenarvioituja vientihintoja alkuperäisenä tutkimusajanjaksona havaittuun vahinkoa aiheuttamattomaan hintaan. Koska tämän perusteella laskettu vahinkomarginaali on alempi kuin polkumyymtimarginaali, uuden tullin tason olisi perustuttava edelliseen. Vastaavasti ehdotettu tullin taso prosentteina cif-arvosta ilmaistuna on 51,2 prosenttia WWS:n osalta ja 78,8 prosenttia kaikkien muiden Kiinan kansantasavallan viejien osalta.
- (38) Eräs osapuoli väitti, että toimenpiteitä ei olisi pitänyt tehostaa yhteisön edun perusteella, koska lisäys rankaisi perusteettomasti tuojia, jotka olivat toimineet yhteistyössä tutkimuksessa ja osoittaneet, että ne olivat siirtäneet tullit vähentyneisiin voittoihin ja nousseisiin hintoihin. Tätä väitettä ei voida hyväksyä, sillä tutkimuksessa kävi ilmi, että polkumyymtitullin kustannukset eivät olleet riittävästi heijastuneet jälleenmyyntihinnoissa, ja oikaisu myönnettiin hintojen nousun ja voittojen vähene-
misen mukaisesti. Joka tapauksessa yhteisön etua ei oteta huomioon 12 artiklan mukaisissa tutkimuksissa, sillä ne suoritetaan sen toteamiseksi, onko yhteisön edun mukaisena pidetyillä käyttöön-
otetuilla toimenpiteillä aiottua vaikutusta ja heikentäkö lisääntynyt polkumyynti niiden vaikutusta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 119/97 1 artiklan 2 kohdan b alakohta seuraavasti:

”b) muiden kuin 17- ja 23- renkaisten mekanismien osalta (Taric-koodi: 8305 10 00 10)

	Tulli	Taric-lisäkoodi
Malesia	10,5 %	—
Kiinan kansantasavalta:		
— WWS	51,2 %	8934
— kaikki muut yritykset	78,8 %	8900”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä syyskuuta 2000.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. FABIUS

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2101/2000,
annettu 4 päivänä lokakuuta 2000,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä lokakuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 4 päivänä lokakuuta 2000, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	100,5
	064	69,3
	999	84,9
0707 00 05	628	145,8
	999	145,8
0709 90 70	052	70,8
	999	70,8
0805 30 10	052	93,8
	388	53,6
	524	74,9
	528	65,2
0806 10 10	999	71,9
	052	94,1
	064	58,3
	400	222,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	125,1
	388	209,8
	400	57,7
	800	185,3
	804	68,5
0808 20 50	999	130,3
	052	89,5
	064	63,4
	999	76,5

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2543/1999 (EYVL L 307, 2.12.1999, s. 46) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2102/2000,**annettu 4 päivänä lokakuuta 2000,****valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1531/2000 tarkoitettuna pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää kymmenettä osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1531/2000 ⁽³⁾, nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1531/2000 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmark-

kinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi kymmenennestä tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitettut säännökset.
- (4) Sokerin hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määrääjässä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1531/2000 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin kymmenennessä tarjouskilpailussa 41,295 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä lokakuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 69.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2103/2000,
annettu 4 päivänä lokakuuta 2000,
melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000⁽²⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95⁽³⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä ”edustava hinta”, vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68⁽⁴⁾ mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikursien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan

pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinosta; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuun edellytykseen. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä lokakuuta 2000.

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti (*)
1703 10 00 (*)	9,36	—	0
1703 90 00 (*)	10,21	—	0

(*) Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

(?) Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2104/2000,
annettu 4 päivänä lokakuuta 2000,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13
päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o
2038/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission
asetuksella (EY) N:o 1527/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan
5 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat
tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 2030/
2000 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella
(EY) N:o 2059/2000 ⁽⁴⁾.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 2030/2000 mainittujen yksityis-
kohtaisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettä-
vissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa

olevat vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liit-
teen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2038/1999 1 artiklan 1 kohdan
a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoi-
mattomien, asetuksen (EY) N:o 2030/2000, sellaisena kuin se
on muutettuna, liitteessä vahvistettujen tuotteiden vientituet
liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä lokakuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EYVL L 243, 28.9.2000, s. 6.

⁽⁴⁾ EYVL L 246, 30.9.2000, s. 6.

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 4 päivänä lokakuuta 2000 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukien määrä
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	35,78 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	32,26 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	35,78 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	32,26 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,3890
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	38,90
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	38,26
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	38,26
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,3890

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos vielyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 19 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

⁽²⁾ Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL L 309, 21.11.1985, s. 14).

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2543/1999 (EYVL L 307, 2.12.1999, s. 46).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2105/2000,**annettu 4 päivänä lokakuuta 2000,****asetuksen (EY) N:o 1392/1999 muuttamisesta ja Suomen interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 116 488 tonniin**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset.
- (2) Komission asetuksella (EY) N:o 1392/1999⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2022/2000⁽⁶⁾, avataan pysyvä tarjouskilpailu Suomen interventioelimen hallussaan pitämän 105 787 ohra-tonnin viemiseksi. Suomi on ilmoittanut komissiolle interventioelimensä aikomuksesta lisätä 10 701 tonnilla vientiä varten tarjouskilpailutettavaa määrää. Suomen interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena oleva kokonaismäärä olisi nostettava 116 488 tonniin.
- (3) Tarjouskilpailutettavien määrien kasvun perusteella vaikuttaa tarpeelliselta muuttaa alueiden ja varastoitujen

määrien luetteloa. Olisi muutettava erityisesti asetuksen (EY) N:o 1392/1999 liitettä I.

- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetukset (EY) N:o 1392/1999 seuraavasti:

- 1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

1. Tarjouskilpailu koskee enintään 116 488:ää ohra-tonnia, joka viedään kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Kanadaa ja Meksikoa.
2. Alueet, joissa 116 488 tonnia ohraa on varastoituna, mainitaan liitteessä I."

- 2) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetukset tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetukset on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24.

⁽⁵⁾ EYVL L 163, 29.6.1999, s. 21.

⁽⁶⁾ EYVL L 242, 27.9.2000, s. 3.

LIITE

"LIITE I

(tonneina)

Varastointipaikka	Määrät
Hämeenlinna	2 245
Hattula	1 426
Kaipiainen	6 034
Kirkniemi	5 873
Kokemäki	20 866
Koria	26 834
Kouvola	757
Loimaa	15 722
Mäntsälä	1 072
Mustio	2 093
Perniö	9 102
Turenki	24 464'

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2106/2000,
annettu 4 päivänä lokakuuta 2000,
Ruotsin lipun alla purjehtivien alusten seitin kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta
valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun
neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se
on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2846/98 ⁽²⁾, ja
erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2000 ja asetuksen (EY) N:o 66/98 muuttamisesta 17 päivänä joulukuuta 1999 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2742/1999 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1902/2000 ⁽⁴⁾, säädetään seitikiintiöistä vuodeksi 2000.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.
- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Ruotsin lipun alla purjehtivien tai Ruotsissa rekisteröityjen alusten seitisaaliit ICES-alueen Ila (EY:n vesialueet), Skagerrakin

ja Kattegatin sekä Pohjanmeren ICES-alueen IIIbcd (EY:n vesialueet) vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2000 myönnetyn kiintiön. Ruotsi on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 18 päivästä syyskuuta 2000 alkaen. Tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Ruotsin lipun alla purjehtivien tai Ruotsissa rekisteröityjen alusten seitisaaliit ICES-alueen Ila (EY:n vesialueet), Skagerrakin ja Kattegatin sekä Pohjanmeren ICES-alueen IIIbcd (EY:n vesialueet) vesillä ovat täyttäneet Ruotsille vuodeksi 2000 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Ruotsin lipun alla purjehtivilta tai Ruotsissa rekisteröidyiltä aluksilta seitin kalastus ICES-alueen Ila (EY:n vesialueet), Skagerrakin ja Kattegatin sekä Pohjanmeren ICES-alueen IIIbcd (EY:n vesialueet) vesillä sekä edellä mainittujen alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 18 päivästä syyskuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 358, 31.12.1998, s. 5.

⁽³⁾ EYVL L 341, 31.12.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 228, 8.9.2000, s. 50.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2107/2000,**annettu 4 päivänä lokakuuta 2000,****interventioelinten suorittamaan viljan haltuunottoon sovellettavista menettelyistä sekä menetelmistä viljan laadun määrittämiseksi annetusta asetuksesta (EY) N:o 824/2000 poikkeamisesta interventioon markkinointivuonna 2000/2001 tarjottavien tiettyjen viljojen enimmäiskosteuspitoisuuden osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Interventioelinten suorittamaan viljan haltuunottoon sovellettavista menettelyistä sekä menetelmistä viljan laadun määrittämiseksi 19 päivänä huhtikuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 824/2000⁽³⁾ vahvistetaan viljan enimmäiskosteuspitoisuudeksi 14,5 prosenttia sekä interventiohinnan alennustaulukko viljalle, jonka kosteuspitoisuus ylittää 14 prosenttia.
- (2) Joidenkin viljojen sato on erällä alueilla kärsinyt erityisistä sääolosuhteista, joiden vuoksi sadon kosteuspitoisuus on tavanomaista korkeampi ja ylittää interventioon saattamiseksi vaadittavan enimmäispitoisuuden.
- (3) Koska edellä kuvattu tilanne saattaa aiheuttaa suhteettomia markkinahinnan laskuja, on suotavaa antaa asianomaisten jäsenvaltioiden poiketa tavallista vehnää, ohraa

ja ruista koskevasta kosteuspitoisuusvaatimuksesta ja laajentaa samalla hinnanalennustaulukkoa.

- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 824/2000 2 artiklan 2 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat vahvistaa markkinointivuonna 2000/2001 interventioon tarjottavan tavallisen vehnän, ohran ja rukiin enimmäiskosteuspitoisuudeksi 15 prosenttia. Tällaisessa tapauksessa sovelletaan liitteessä olevia hinnanalennuksia.

2. Jäsenvaltioiden, jotka päättävät soveltaa edellä 1 kohdassa säädettyä poikkeusta, on ilmoitettava siitä komissiolle ennen 1 päivää marraskuuta 2000.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä marraskuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 100, 20.4.2000, s. 31.

LIITE

Kosteuspitoisuuden perusteella sovellettavat hinnanalennukset

Kosteuspitoisuus (%)	Hinnanalennus (euroa/tonnilta)
15,0	2,0
14,9	1,8
14,8	1,6
14,7	1,4
14,6	1,2

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2108/2000,**annettu 4 päivänä lokakuuta 2000,****lisätuontitullien soveltamista hedelmä- ja vihannesalalla koskevan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1555/96 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1257/1999 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 33 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1555/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1512/2000 ⁽⁴⁾, säädetään sen liitteessä tarkoitettujen tuotteiden tuonnin valvonnasta. Valvonta tapahtuu komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1602/2000 ⁽⁶⁾, 308 d artiklassa säädettyjen, etuuskohteluun oikeuttavaa tuontia koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

- (2) Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvotte-
lujen yhteydessä tehdyn maataloussopimuksen ⁽⁷⁾ 5 artiklan 4 kohdan soveltamiseksi ja vuosilta 1997, 1998 ja 1999 saatavilla olevien viimeisten tietojen perusteella on aiheellista muuttaa lisätullin käynnistävää määrää syötäväksi tarkoitettujen päärynöiden osalta.

- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat tuoreiden hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1555/96 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.

⁽³⁾ EYVL L 193, 3.8.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 174, 13.7.2000, s. 17.

⁽⁵⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 188, 26.7.2000, s. 1.

⁽⁷⁾ EYVL L 336, 23.12.1994, s. 22.

LIITE

"LIITE

Tavaran kuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjä. Lisätullien soveltamisala määräytyy tässä liitteessä CN-koodien sisällön mukaan, sellaisena kuin ne ovat tämän asetuksen antamishetkellä. Jos CN-koodin edessä on ex-etuliite, lisätullien soveltamisala määräytyy sekä CN-koodin että sitä vastaavan soveltamisjakson perusteella.

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Soveltamisjakso	Käynnistävät määrät (tonnia)
78.0015 78.0020	ex 0702 00 00	Tomaatit	— 1.10.—31.3. — 1.4.—30.9.	501 111 639 884
78.0065 78.0075	ex 0707 00 05	Kurkut	— 1.5.—31.10. — 1.11.—30.4.	10 098 3 196
78.0085	ex 0709 10 00	Latva-artisokat	— 1.11.—30.6.	19 302
78.0100	0709 90 70	Kesäkurpitsat	— 1.1.—31.12.	9 879
78.0110	ex 0805 10 10 ex 0805 10 30 ex 0805 10 50	Appelsiinit	— 1.12.—31.5.	753 719
78.0120	ex 0805 20 10	Klementiinit	— 1.11.—helmikuun loppu	100 949
78.0130	ex 0805 20 30 ex 0805 20 50 ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	Mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit	— 1.11.—helmikuun loppu	93 803
78.0155 78.0160	ex 0805 30 10	Sitruunat	— 1.6.—31.12. — 1.1.—31.5.	186 300 69 813
78.0170	ex 0806 10 10	Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	— 21.7.—20.11.	256 320
78.0175 78.0180	ex 0808 10 20 ex 0808 10 50 ex 0808 10 90	Omenat	— 1.1.—31.8. — 1.9.—31.12.	625 202 88 229
78.0220 78.0235	ex 0808 20 50	Päärynät	— 1.1.—30.4. — 1.7.—31.12.	269 259 106 018
78.0250	ex 0809 10 00	Aprikoosit	— 1.6.—31.7.	2 236
78.0265	ex 0809 20 95	Kirsikat (muut kuin hapankirsikat)	— 21.5.—10.8.	20 048
78.0270	ex 0809 30	Persikat, myös nektariinit	— 11.6.—30.9.	349 940
78.0280	ex 0809 40 05	Luumut	— 11.6.—30.9.	41 539"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2109/2000,
annettu 4 päivänä lokakuuta 2000,
tiettyihin suoriin tukiin sovellettavan muuntokurssin, jonka määräytymisperusteen päivämäärä on
1 päivä syyskuuta 2000, vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon maatalouden euromääräisen valuuttajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maatalousalalla annetun asetuksen (EY) N:o 2808/98 muuttamisesta annetun komission asetuksen 1410/1999 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Riisin ja kuivattujen viinirypäleiden hehtaaritukiin sovellettavan muuntokurssin määräytymisperuste on maatalouden euromääräisen valuuttajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maatalousalalla 22 päivänä joulukuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2808/98 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1410/1999, 4 artiklan 1

kohdan mukaisesti sen markkinointivuoden alku, jolta tukea myönnetään.

- (2) Edellä mainittu muuntokurssi määritellään asetuksen (EY) N:o 2808/98 4 artiklan 3 kohdassa, ja se on yhtä suuri kuin määräytymisperusteen päivämäärää eli 1 päivää syyskuuta 2000 edeltävän kuukauden aikana sovellettujen valuuttakurssien ajan mukaan suhteellisesti laskettu keskiarvo,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutokurssi, jota sovelletaan asetuksen (EY) N:o 2808/98 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin tukiin ja jonka määräytymisperusteen päivämäärä on 1 päivä syyskuuta 2000, vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 164, 30.6.1999, s. 53.

⁽³⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 36.

LIITE

Tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuihin tukiin sovellettava muuntokurssi

1 euro = (keskiarvo ajalta 1.8.2000—31.8.2000)

7,45788	Tanskan kruunua
337,252	Kreikan drakmaa
8,39311	Ruotsin kruunua
0,607287	Englannin puntaa

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2110/2000,**annettu 4 päivänä lokakuuta 2000,****vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1162/95 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 11 kohdan,ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2000⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan ja 13 artiklan 15 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 1162/95⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1432/1999⁽⁶⁾, 7 artiklan 3 kohdassa vahvistetaan vilja- ja riisialan tuotteiden vientitodistusten myöntämisedellytykset. Komissio voi kolmen työpäivän kuluessa todistushakemusten jättämisestä päättää olla hyväksymättä hakemuksia. Tällainen toimenpide voi joissakin tapauksissa estää sellaisten tuotteiden toimitusten jatkuvuuden, joiden toimitusten säännöllisyys on kuitenkin välttämätöntä. Tilanteen korjaamiseksi olisi säädettävä, että toimijoilla on pyynnöstä mahdollisuus saada vientitodistus ilman, että niille myönnetään tukea. On kuitenkin tarpeen säätää kyseisten todistusten käyttöä koskevista erityisedellytyksistä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1766/92 13 artiklan 7 kohdassa ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 11 kohdassa säädetään mahdollisuudesta poiketa kyseisistä artikloista, jotka koskevat sellaisten tuotteiden tukien määrää, joille myönnetään tukea elintarvikeapuun liittyvien toimien yhteydessä. Tässä yhteydessä olisi vahvistettava tuen määrä, jota sovelletaan elintarvikeavun kansallisiin toimituksiin, joille myönnetään vientitukea.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1162/95 12 artiklan 1 kohdassa säädetään menetelmästä vientituen määrän laskemiseksi asetuksen (EY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetuille tuotteille. Kyseisen artiklan 2 kohdassa vahvistetaan erilainen laskutapa silloin kun vientitodistus on voimassa markkinointivuoden päätty-

misen jälkeen. Näissä kahdessa kohdassa säädetään maissin ja durran osalta muista viljoista poikkeavista viiteajanjaksoista. Kyseisen asetuksen 12 artiklan 4 ja 5 kohdassa säädetään vastaavasta järjestelmästä riisin osalta.

- (4) Asetuksen antamisen jälkeen on osoittautunut, että säännöksiä voidaan soveltaa jäsenvaltioissa eri tavoin, mikä johtaisi toimijoiden välisen kilpailun vääristymiseen. Kyseisiä säännöksiä olisi näin ollen selkeytettävä, jotta niitä sovellettaisiin yhdenmukaisesti koko yhteisössä.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1162/95 seuraavasti:

1) Lisätään 7 artiklaan 3 a kohta seuraavasti:

"3 a. Toimijoiden pyynnöstä niille myönnetään hakemuksen jättöpäivänä vientitodistuksia ilman, että niille myönnetään tukea, paitsi jos kyseessä olevaan tuotteeseen sovelletaan hakemuksen jättöhetkellä vientiveroa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1766/92 16 artiklan soveltamista.

Vero kannetaan, jos ensimmäisen alakohdan mukaisesti myönnettyissä todistuksissa tarkoitettuun tuotteeseen sovelletaan vientihetkellä vientiveroa.

Tällaiset vientitodistukset ovat voimassa 30 päivää niiden myöntämisestä.

Todistuksen 22 kohdassa on oltava jokin seuraavista merkinnöistä:

- Limitación establecida en el apartado 3 bis del artículo 7 del Reglamento (CE) n° 1162/95
- Begrænsning, jf. artikel 7, stk. 3a, i forordning (EF) nr. 1162/95
- Kürzung der Gültigkeitsdauer nach Artikel 7 Absatz 3a der Verordnung (EG) Nr. 1162/95
- Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 3α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95
- Limitation provided for in Article 7(3a) of Regulation (EC) No 1162/95

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.⁽⁴⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 3.⁽⁵⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2.⁽⁶⁾ EYVL L 166, 1.7.1999, s. 56.

- Limitation prévue à l'article 7, paragraphe 3 bis, du règlement (CE) n° 1162/95
- Limitazione prevista all'articolo 7, paragrafo 3 bis, del regolamento (CE) n. 1162/95
- Beperking als bepaald in artikel 7, lid 3 bis, van Verordening (EG) nr. 1162/95
- Limitação estabelecida no n.º 3A do artigo 7.º do Regulamento (CE) n.º 1162/95
- Asetuksen (EY) N:o 1162/95 7 artiklan 3 a kohdassa säädetty rajoitus
- Begränsning enligt artikel 7.3a i förordning (EG) nr 1162/95.”

2) Korvataan 10 artiklan a alakohta seuraavasti:

- ”a) 1 euro tonnia kohti, jos on kyse tuontitodistuksista, joihin asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 4 kohdan neljännen luetelmakohdan säännöksiä ei sovelleta, tai jos kyse on tuotteista, jotka eivät kuulu neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 (*) soveltamisalaan, ja 5 euroa tonnia kohti, jos kyse on
- sellaisille tuotteille myönnettyistä vientitodistuksista, joille ei niiden hakemishetkellä ole vahvistettu vientitukea eikä vientiveroa,
 - sellaisille tuotteille myönnettyistä vientitodistuksista, joihin ei liity vientiveron tai -tuen ennakkovahvistusta,
 - tämän asetuksen 7 artiklan 3 a kohdan mukaisesti myönnettyistä vientitodistuksista.

(*) EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.”

3) Lisätään 11 a artikla seuraavasti:

”11 a artikla

Elintarvikeavun kansallisiin toimituksiin sovellettavan tuen määrä on jäsenvaltion kyseistä toimittamista varten järjestämän tarjouskilpailun avauspäivänä voimassa oleva määrä.”

4) Korvataan 12 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Jos todistus on voimassa markkinointivuonna päätymisen jälkeen ja vienti tapahtuu uuden markkinointivuoden aikana, asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden, lukuun ottamatta maissia ja durraa, tuesta — johon ei lisätä 1 kohdassa tarkoitettua kuukausittaista korotusta — vähennetään kyseisten kahden markkinointivuoden hintojen välinen erotus. Tämä hintaero määräytyy 1 päivänä heinäkuuta ja se on seuraavien summa:

- a) kuluneen ja uuden markkinointivuoden interventiohintojen erotus ilman kuukausittaista korotusta;

- b) ja kuukausittaista korotusta vastaava määrä kerrottuna elokuun ja todistuksen hakemiskuukauden välillä kuluneiden kuukausien määrällä nämä kaksi kuukautta mukaan luettuina.

Jos hintaero on suurempi kuin kyseinen tuki, korjatun tuen määrä on 0.

Hintaerolla korjattua tukea korotetaan uuden markkinointivuoden elokuusta alkaen 1 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ottaen huomioon uutena markkinointivuonna sovellettavan kuukausittaisen korotuksen määrä.

2 a. Maissin ja durran osalta 2 kohdassa tarkoitettuja mukautusta koskevia sääntöjä sovelletaan soveltuvin osin, kuitenkin seuraavin poikkeuksin:

- markkinointivuoden katsotaan päättyvän 30 päivänä syyskuuta,
- edellä mainittu hintaero määräytyy 1 päivän heinäkuuta sijasta 1 päivänä lokakuuta,
- elokuu korvataan marraskuulla,
- kuukausittaisina korotuksina käytetään kyseisten markkinointivuosien korotuksia.”

5) Korvataan 12 artiklan 5 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”5. Jos todistus on voimassa markkinointivuoden päätymisen jälkeen ja vienti tapahtuu uuden markkinointivuoden aikana, tuesta — johon ei lisätä 4 kohdassa tarkoitettuja kuukausittaisia korotuksia — vähennetään paddy-riisin kyseisten kahden markkinointivuoden interventiohintojen välinen erotus jalostusvaiheen mukaan ja sovellettavaa jalostuskerrointa käyttäen.”

6) Lisätään 12 artiklan 5 kohtaan kolmannen alakohdan jälkeen alakohta seuraavasti:

”Jos hintaero on suurempi kuin kyseinen tuki, korjatun tuen määrä on 0.”

7) Lisätään 12 artiklaan 6 kohta seuraavasti:

”6. Tätä artiklaa ei sovelleta todistuksiin, jotka annetaan komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000 (*) 16 artiklassa tarkoitettujen Uruguayn kierroksen monenvälisten neuvottelujen yhteydessä tehdyn maataloussopimuksen 10 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua elintarvikeaputoimen toteuttamiseksi.

(*) EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämän asetuksen 1 artiklan 4–6 kohtia sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2111/2000,
annettu 4 päivänä lokakuuta 2000,
tuontitullien muuttamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisialan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista markkinointivuonna 1995/96 koskevista yksityiskohdaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2831/98 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Riisialan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksella (EY) N:o 2033/2000 ⁽⁵⁾.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 10 euroa tonnilta vahvistetusta tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti. Mainittu poikkeaminen on tapahtunut. Tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 2033/2000 vahvistetuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2033/2000 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä lokakuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EYVL L 351, 29.12.1998, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 243, 28.9.2000, s. 23.

LIITE I

Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut ^(?)				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) ^(?)	AKT-valtiot ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati Intia ja Pakistan ⁽⁵⁾	Egypti ⁽⁶⁾
1006 10 21	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	165,71	53,66	78,52		124,28
1006 20 13	165,71	53,66	78,52		124,28
1006 20 15	165,71	53,66	78,52		124,28
1006 20 17	211,75	69,77	101,54	0,00	158,81
1006 20 92	165,71	53,66	78,52		124,28
1006 20 94	165,71	53,66	78,52		124,28
1006 20 96	165,71	53,66	78,52		124,28
1006 20 98	211,75	69,77	101,54	0,00	158,81
1006 30 21	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(?)	41,18	(?)		96,00

⁽¹⁾ AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98 (EYVL L 215, 1.8.1998, s. 12) sekä komission asetuksen (EY) N:o 2603/97, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 22), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

⁽²⁾ Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

⁽³⁾ Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

⁽⁴⁾ Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

⁽⁵⁾ MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

⁽⁶⁾ Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeen riisiin sovelletaan 250 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna).

⁽⁷⁾ Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

⁽⁸⁾ Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

LIITE II

Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	(¹)	211,75	416,00	165,71	416,00	(¹)
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	326,29	268,32	395,19	334,25	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	369,00	308,06	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	26,19	26,19	—
d) Alkuperä	—	USDA ja toimijat	USDA ja toimijat	Toimijat	Toimijat	—

(¹) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 26 päivänä syyskuuta 2000,

Euroopan talousyhteisön ja Guinean tasavallan hallituksen välisessä Guinean tasavallan rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdystä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaista soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona

(2000/595/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 300 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan talousyhteisön ja Guinean tasavallan hallituksen välisen Guinean rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyn sopimuksen⁽¹⁾ 15 artiklan toisen kohdan mukaisesti yhteisö ja Guinean tasavalta ovat neuvotelleet sopimukseen tehtävistä muutoksista ja lisäyksistä siihen liitetyn pöytäkirjan soveltamisajan päättyessä.
- (2) Näiden neuvottelujen tuloksena parafoitiin uusi pöytäkirja 17 päivänä joulukuuta 1999.
- (3) Tämän pöytäkirjan perusteella yhteisön kalastajilla on kalastusmahdollisuudet Guinean tasavallan suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2001 välisenä aikana.
- (4) Yhteisön kalastusalusten toiminnan keskeytymisen estämiseksi on välttämätöntä, että kyseistä pöytäkirjaa sovelletaan viipymättä. Tämän vuoksi sopimuspuolet ovat parafoineet kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, jossa määrätään parafoidun pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta sitä päivää seuraavasta päivästä alkaen, jona voimassa oleva pöytäkirja lakkaa olemasta voimassa. Olisi hyväksyttävä kirjeenvaihtona tehty sopimus, jollei perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesta lopullisesta päätöksestä muuta johdu.

- (5) Olisi määriteltävä jäsenvaltioiden kalastusmahdollisuuksien jakautuminen kalastussopimuksen yhteydessä käytettävän kalastusmahdollisuuksien perinteisen jaon perusteella,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan talousyhteisön ja Guinean tasavallan hallituksen välisessä Guinean tasavallan rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdystä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta kirjeenvaihtona tehty sopimus.

Kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen ja pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Jaetaan pöytäkirjassa vahvistetut kalastusmahdollisuudet jäsenvaltioiden kesken seuraavasti:

- a) eväkalojen ja pääjalkaisten pyynti:

Espanja:	844 brt
Italia:	750 brt
Kreikka:	906 brt

- b) katkaravun pyynti:

Espanja:	1 050 brt
Portugali:	300 brt
Kreikka:	150 brt

⁽¹⁾ EYVL L 111, 27.4.1983, s. 1.

- c) nuottaa käyttävät tonnikala-alukset:
- | | | |
|----------|-----------|---|
| Ranska: | 19 alusta | komissio voi ottaa huomioon jonkin toisen jäsenvaltion lisensihakemukset. |
| Espanja: | 19 alusta | |
- d) vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset:
- | | | |
|----------|----------|-----------|
| Ranska: | 7 alusta | 3 artikla |
| Espanja: | 7 alusta | |
- e) pintasiima-alukset:
- | | | |
|------------|-----------|--|
| Espanja: | 14 alusta | Tehty Brysselissä 26 päivänä syyskuuta 2000. |
| Portugali: | 2 alusta. | |
- Jos näiden jäsenvaltioiden lisensihakemukset eivät kata pöytäkirjassa vahvistettuja kalastusmahdollisuuksia kokonaan,
- Neuvoston puolesta*
Puheenjohtaja
C. TASCA

(¹) Neuvoston pääsihteeristö julkaisee pöytäkirjan voimaantulopäivän Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Euroopan talousyhteisön ja Guinean tasavallan välisessä Guinean rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaista soveltamista koskeva

KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS

A. Guinean tasavallan hallituksen kirje

Arvoisa Herra,

Viitataan 17 päivänä joulukuuta 1999 parafoituun, kalastusmahdollisuudet ja taloudellisen korvauksen 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi vahvistavaan pöytäkirjaan ja ilmoitan, että Guinean tasavallan hallitus on valmis soveltamaan tätä pöytäkirjaa väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2000 alkaen sopimuksen voimaantuloon asti sen 16 artiklan mukaisesti edellyttäen, että Euroopan yhteisö on valmis tekemään samoin.

On sovittu, että tässä tapauksessa pöytäkirjan 2 artiklassa vahvistetun korvauksen rahallisen osuuden ensimmäinen erä maksetaan ennen 30 päivää kesäkuuta 2000.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen.

Mitä kunnioittavimmin,

Guinean tasavallan hallituksen puolesta

B. Yhteisön kirje

Arvoisa herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

”Viitataan 17 päivänä joulukuuta 1999 parafoituun, kalastusmahdollisuudet ja taloudellisen korvauksen 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi vahvistavaan pöytäkirjaan ja ilmoitan, että Guinean tasavallan hallitus on valmis soveltamaan tätä pöytäkirjaa väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2000 alkaen sopimuksen voimaantuloon asti sen 16 artiklan mukaisesti edellyttäen, että Euroopan yhteisö on valmis tekemään samoin.

On sovittu, että tässä tapauksessa pöytäkirjan 2 artiklassa vahvistetun korvauksen rahallisen osuuden ensimmäinen erä maksetaan ennen 30 päivää kesäkuuta 2000.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen.”

Minulla on kunnia vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen.

Mitä kunnioittavimmin,

Euroopan unionin neuvoston puolesta

PÖYTÄKIRJA

Euroopan talousyhteisön ja Guinean tasavallan Guinean rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi

1 artikla

Vahvistetaan sopimuksen 2 artiklan mukaisesti myönnetty kalastusmahdollisuudet 1 päivästä tammikuuta 2000 alkaen kahden vuoden ajaksi seuraavasti:

- 1) eväkalaja ja pääjalkaisia pyytävät troolarit: 2 500 bruttorekisteritonnia (brt) kuukaudessa vuosittaisena keskiarvona;
- 2) katkaraputroolarit: 1 500 bruttorekisteritonnia (brt) kuukaudessa vuosittaisena keskiarvona;
- 3) nuottaa käyttävät tonnikalan pakastusalukset: 38 alusta;
- 4) vapapyödyksiä käyttävät tonnikala-alukset: 14 alusta;
- 5) pintasiima-alukset: 16 alusta.

Sopimuksen 10 artiklassa määrätty sekakomitea tarkastelee tarvittaessa ja siinä määrin kuin kalavarojen tila sen sallii mahdollisuutta sisällyttää sopimukseen uusia kohdelajeja ja määrittellä tekniset ja taloudelliset edellytykset sille, että yhteisön alukset hyödyntävät niitä.

2 artikla

1. Sopimuksen 8 artiklassa tarkoitetuksi 1 artiklassa vahvistettujen kalastusmahdollisuuksien taloudelliseksi korvaukseksi vahvistetaan 2 960 000 euroa vuodessa (josta korvauksen rahallinen osuus on 1 600 000 euroa ja tämän pöytäkirjan 4 artiklassa tarkoitettujen toimien osuus 1 360 000 euroa). Korvauksen rahallinen osuus maksetaan vuosittain viimeistään 30 päivänä kesäkuuta.

2. Tämän korvauksen rahallisen osuuden käyttö kuuluu Guinean tasavallan hallituksen yksinomaiseen toimivaltaan.

3. Tämä korvaus maksetaan Guinean tasavallan hallituksen osoittamalle tilille valtionkassan hyväksi.

3 artikla

Jos edellä 1 artiklan 1 tai 2 kohdassa tarkoitettujen kalastusmahdollisuuksien käytetään kokonaan, niitä voidaan yhteisön pyynnöstä lisätä peräkkäisinä 1 000 bruttorekisteritonnin suuruisina erinä kuukausittain vuosittaisena keskiarvona. Tällöin 2 artiklassa tarkoitettua taloudellista korvausta korotetaan vastaavasti kyseisen ajan mukaan suhteutettuna.

4 artikla

Edellä olevan 2 artiklan 1 kohdassa määrätyn taloudellisen kokonaiskorvauksen määrästä rahoitetaan seuraavat toimet

siten, että ensimmäisenä vuonna käytetään 1 360 000 euroa ja toisena 1 360 000 euroa seuraavan erittelyn mukaisesti:

- 1) kalavarojen tuntemuksen ja biologisen tietämyksen parantamista Guinean tasavallan kalastusvyöhykkeellä koskevien tieteellisten ja teknisten ohjelmien rahoittaminen: 400 000 euroa;
- 2) tuki kalastuksen valvonnasta vastuussa oleville rakenteille: 800 000 euroa;
- 3) pienimuotoisen kalastuksen tukeminen: 300 000 euroa;
- 4) tuki kalastuksesta vastaavan ministeriön hallinnolle: 520 000 euroa;
- 5) opiskeluun, käytännön harjoitteluun tai erilaisten kalastukseen liittyvien tieteellisten, teknisten tai taloudellisten aineiden seminaareihin liittyvien apurahojen rahoittaminen: 300 000 euroa;
- 6) Guinean tasavallan osuus kansainvälisille kalastusjärjestöille: 100 000 euroa;
- 7) Guinean valtuutettujen edustajien osallistumiskulut kalastusalan kansainvälisiin kokouksiin: 300 000 euroa.

Kalastuksesta vastaava ministeriö päättää toimista ja niihin vuosittain käytetyistä määristä ja antaa niistä komissiolle tiedon.

Nämä vuosittaiset määrät annetaan kyseisten rakenteiden käyttöön viimeistään ensimmäisen vuoden 30 päivänä kesäkuuta ja toisen vuoden 2 päivänä tammikuuta ja ne maksetaan niiden käyttöohjelman mukaisesti kalastuksesta vastaavan ministeriön ilmoittamille pankkitileille. Guinean tasavallan hallitus ilmoittaa näihin maksuihin käytettävät pankkitilit.

Kalastuksesta vastaava ministeriö toimittaa Euroopan komission edustustolle vuosittain ennen sopimuksen vuosipäivää yksityiskohtaisen kertomuksen näiden toimien täytäntöönpanosta ja saavutetuista tuloksista. Euroopan komissio pidättää itsellään oikeuden pyytää kalastuksesta vastaavalta ministeriöltä näitä tuloksia koskevia lisätietoja ja tarkastella uudestaan kyseisiä maksuja näiden toimien tosiasiallisen täytäntöönpanon mukaan.

5 artikla

Jos yhteisö ei suorita 2 ja 4 artiklassa määrättyjä maksuja, tämän pöytäkirjan soveltaminen voidaan keskeyttää.

6 artikla

Guinean tasavalta sitoutuu toteuttamaan kalastuksen kokonaispyyntiponnistuksen vähentämistä koskevan suunnitelman.

Yhteisö, joka on tietoinen siitä, että Guinean tasavallan tarvitsee vähentää kaikkien Guinean tasavallan kalastukseen osallistuvien osapuolten kokonaispyyntiponnistusta, sitoutuu maksamaan pöytäkirjan jokaisen vuoden lopussa ja jos yhdessä sovitut edellytykset täyttyvät taloudellisen korvauksen tämän vähennyksen täytäntöönpanon hallinto- ja valvontatoimista aiheutuvien kustannusten kattamiseksi. Tämä taloudellinen korvaus saa olla enintään 370 000 euroa vuodessa. Tämä korvaus maksetaan Guinean tasavallan kalastuksesta vastaavan ministeriön ilmoittamalle tilille.

7 artikla

Kumotaan Euroopan yhteisön ja Guinean tasavallan hallituksen välisen Guinean rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyn sopimuksen liite ja korvataan se tämän pöytäkirjan liitteellä.

8 artikla

Tämä pöytäkirja tulee voimaan päivänä, jona se allekirjoitetaan.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2000.

LIITE

YHTEISÖN ALUSTEN KALASTUSTOIMINTAA GUINEAN TASAVALLAN KALASTUSVYÖHYKKEELLÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET**1 Lisenssihakemusta ja lisenssin myöntämistä koskevat muodollisuudet**

Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset esittävät vähintään kolmekymmentä päivää ennen haetun voimassaolon alkamista Euroopan yhteisöjen komission Guinean tasavallassa sijaitsevan edustuston välityksellä kalastuksesta vastaavalle ministeriölle hakemuksen jokaisesta aluksesta, jolla halutaan kalastaa sopimuksen perusteella.

Hakemus tehdään kalastuksesta vastaavan ministeriön tätä tarkoitusta varten toimittamilla lomakkeilla, joiden malli on ohessa (liitteen lisäys 1).

Jokaiseen lisenssihakemukseen on liitettävä tosite hakemuksen voimassaoloaikaa koskevan maksun maksamisesta. Maksu suoritetaan Guinean tasavallan valtionkassan avaamalle tilille.

Maksuihin sisältyvät kaikki kansalliset ja paikalliset maksut satamamaksuja ja palveluista perittäviä maksuja lukuun ottamatta.

Kalastuksesta vastaava ministeriö antaa lisenssit Euroopan yhteisöjen komission Guinean tasavallassa sijaitsevan edustuston välityksellä kaikille aluksille 30 päivän kuluessa edellä määrätyn maksamista koskevan tositteen vastaanottamisesta.

Lisenssien voimassaoloaikaa määritettäessä viitataan vuoden jaksoihin, jotka määritellään seuraavasti:

ensimmäinen kausi: 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2000 välinen aika,
toinen kausi: 1 päivän tammikuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2001 välinen aika.

Minkään lisenssin voimassaoloaika ei voi alkaa yhden vuosijakson aikana ja päättyä seuraavan vuosijakson aikana.

Lisenssi myönnetään aluskohtaisesti, eikä se ole siirrettävissä. Todistetun ylivoimaisen esteen sattuessa ja yhteisön pyynnöstä aluksen lisenssi voidaan kuitenkin korvata toiselle, samanlaiset ominaisuudet omaavalle alukselle myönnettävällä uudella lisenssillä. Korvattavan aluksen varustajan on palautettava peruutettu lisenssi Guinean kalastuksesta vastaavalle ministeriölle Euroopan yhteisöjen komission Guinean tasavallassa sijaitsevan edustuston välityksellä.

Uuteen lisenssiin merkitään:

- myöntämispäivämäärä,
- uuden lisenssin voimassaoloaika, joka kattaa ajanjakson korvaavan aluksen saapumispäivämäärästä korvattavan aluksen lisenssin voimassaolon päättymispäivämäärään.

Tällöin sopimuksen 5 artiklan toisessa alakohdassa määrättyä maksua ei tarvitse maksaa jäljellä olevan voimassaoloajan osalta.

Lisenssi on säilytettävä jatkuvasti aluksella.

1.1 Troolareihin sovellettavat määräykset

1. Kunkin aluksen on ilmoitauduttava kerran vuodessa ennen lisenssin myöntämistä Conakryn satamassa voimassa olevan sääntelyn mukaisen tarkastuksen suorittamiseksi. Yksinomaan asianmukaisesti valtuutetut henkilöt tekevät tarkastukset, ja ne on suoritettava 24 tunnin (1 työpäivän) kuluessa aluksen saapumisesta satamaan, jos saapumisesta on etukäteen ilmoitettu vähintään 48 tuntia (2 työpäivää) aikaisemmin. Jos lisenssi uusitaan saman kalenterivuoden aikana, alusta ei tarvitse tarkastaa.

Varustaja maksaa teknisiin tarkastuksiin liittyvät kulut, jotka saavat olla enintään 250 euroa alusta kohti vuodessa.

2. Jokaisella aluksella on oltava Guinean tasavaltaan sijoittautunut edustaja, joka on Guinean kansalainen.

3. a) Lisenssit myönnetään kolmen, kuuden tai kahdentoista kuukauden ajanjaksoiksi. Ne voidaan uusita. Pöytäkirjan 1 artiklassa tarkoitettujen kalastusmahdollisuuksien käyttöä laskettaessa otetaan huomioon lisenssien voimassaoloaika.

b) Varustajien vastuulla olevat maksut vahvistetaan seuraavasti (euroa bruttorekisteritonnilta):

— vuosittain uusittava lisenssi:

	1. vuosi	2. vuosi
kala-alukset	150	160
pääjalkaisalukset	166	174
katkarapualukset	168	176

— puolivuositain uusittava lisenssi:

	1. vuosi	2. vuosi
kala-alukset	77	82
pääjalkaisalukset	85	89
katkarapualukset	86	90

— neljännesvuositain uusittava lisenssi:

	1. vuosi	2. vuosi
kala-alukset	40	43
pääjalkaisalukset	43	45
katkarapualukset	44	46

1.2 Tonnikala-aluksiin ja pintasiima-aluksiin sovellettavat määräykset

Lisenssiä on jatkuvasti säilytettävä aluksella; kalastustoiminta on kuitenkin sallittua heti kun Euroopan komissio on toimittanut Guinean tasavallan kalastuksesta vastaavalle ministeriölle ilmoituksen ennakkomaksun maksamisesta. Alus on merkitty kalastamaan oikeutettujen alusten luetteloon, josta annetaan tieto Guinean kalastuksen valvonnasta vastaaville viranomaisille. Lisenssin alkuperäiskappaletta odotettaessa on mahdollista saada faksijäljennös myönnetystä lisenssistä; tämä jäljennös on säilytettävä aluksella.

Vuosimaksuksi vahvistetaan 25 euroa Guinean tasavallan kalastusvyöhykkeellä pyydettyä tonnia kohti.

Lisenssit myönnetään sitten, kun valtionkassaan on maksettu vuosittainen ennakko, joka on 2 250 euroa nuottaa käyttävien tonnikala-alusten osalta, 375 euroa vapapyydyksiä käyttävien tonnikala-alusten osalta, 875 euroa bruttorekisteritonniltaan yli 150 tonnia olevien pintasiima-alusten osalta ja 625 euroa bruttorekisteritonniltaan enintään 150 tonnia olevien pintasiima-alusten osalta; tämä ennakko vastaa:

- 90 tonnin vuotuista saalista nuottaa käyttävien tonnikala-alusten osalta,
- 15 tonnin vuotuista saalista vapapyydyksiä käyttävien tonnikala-alusten osalta,
- 35 tonnin vuotuista saalista bruttorekisteritonniltaan (brt) yli 150 tonnia olevien pintasiima-alusten osalta,
- 25 tonnin vuotuista saalista bruttorekisteritonniltaan (brt) enintään 150 tonnia olevien pintasiima-alusten osalta.

Euroopan komissio vahvistaa jokaisen kalenterivuoden lopussa kalastusvuodelta suoritettavien maksujen lopullisen tilityksen alusten laatimien, pyyntitietojen tarkastamisesta vastaavien tieteellisten laitosten, kuten Kehitystutkimusinstituutin (Instituut voor Ontwikkelingsvraagstukken) ja Espanjan valtameren tutkimuslaitoksen (IEO), Portugalin merentutkimusinstituutin (Instituto Português de Investigaçao Marítima — IPIMAR) yhdessä Boussouran kansallisen merentutkimuskeskuksen (Centre national des Sciences Halieutiques de Boussoura — CNSHB) kanssa, varmistamien saalisilmoitusten perusteella. Tämä tilitys toimitetaan samanaikaisesti tiedoksi kalastuksesta vastaavalle ministeriölle ja varustajille. Alusten varustajien on suoritettava kaikki mahdolliset lisämaksut Guinean tasavallan valtionkassan avaamalle tilille viimeistään 30 päivän kuluttua lopullisen tilityksen tiedoksi antamisesta.

Jos lopullinen tilitys on kuitenkin edellä tarkoitettua ennakkomaksua pienempi, erotusta ei palauteta varustajalle.

2 Saalisilmoitukset

Kaikkien yhteisön alusten, joilla on sopimuksen perusteella lupa kalastaa Guinean tasavallan kalastusvyöhykkeellä, on toimitettava saalisilmoitus tiedoksi kalastuksesta vastaavalle ministeriölle sekä jäljennös ilmoituksesta Euroopan komission Guinean tasavallassa sijaitsevalle edustustolle seuraavan menettelyn mukaisesti:

- troolareiden on ilmoitettava saaliinsa liitteenä olevan mallin (liitteen lisäys 2) mukaisesti. Nämä saalisilmoitukset ovat kuukausittaisia, ja ne on toimitettava tiedoksi vähintään kolmen kuukauden välein,
- nuottaa käyttävien tonnikala-alusten, vapapyydyksiä käyttävien tonnikala-alusten ja pintasiima-alusten on pidettävä kalastuspäiväkirjaa laitteen lisäyksen 3 mukaisesti kunkin Guinean tasavallan kalastusvyöhykkeellä vietetyn ajanjakson osalta. Lomake on lähetettävä kalastuksesta vastaavaan ministeriöön Euroopan komission Guinean tasavallassa sijaitsevan edustuston välityksellä neljänkymmenenviiden päivän kuluessa Guinean kalastusvyöhykkeellä vietetyn kalastuskauden päättymisestä.

Lomakkeet on täytettävä selkeästi, ja niiden on oltava aluksen päällikön allekirjoittamia. Lisäksi kaikkien lisenssin saaneiden alusten on täytettävä lomakkeet myös siinä tapauksessa, että ne eivät ole kalastaneet.

Jos tätä määrystä ei noudateta, kalastuksesta vastaavalla ministeriöllä on oikeus peruuttaa määrystä rikkomien aluksen lisenssi siihen asti, että muodollisuus on täytetty. Tällaisessa tapauksessa asiasta tehdään ilmoitus Euroopan komission Guinean tasavallassa sijaitsevalle edustustolle.

Tarvittaessa sopimuksen 10 artiklassa määrätty sekakomitea tutkii mahdollisuuksia varustaa yhteisön alukset laitteilla, joiden avulla kalastustoimintaan liittyviä tietoja voidaan siirtää elektronisesti.

3 Saaliin purkaminen aluksesta

Troolarit, joilla on lupa kalastaa Guinean tasavallan kalastusvyöhykkeellä sopimuksen mukaisesti, ovat paikallisväestön kalanhankinnan avustamiseksi velvollisia tuomaan maihin maksutta 200 kilogrammaa bruttorekisteritonnilta Guinean tasavallan kalastusvyöhykkeellä kalastettua kalaa vuodessa.

Purkaminen voi tapahtua aluskohtaisesti tai yhteisesti, ja kyseiset alukset on mainittava. Alusten, jotka eivät aio tuoda maihin 200:aa kilogrammaa kalaa bruttorekisteritonnia kohti vuodessa, on kuitenkin maksettava 30 euron lisämaksu bruttorekisteritonnilta vuodessa lisenssin maksamisen yhteydessä.

4 Sivusaaliit

Kalaa pyytävillä aluksilla saa olla aluksella enintään 9 prosenttia äyriäisiä ja enintään 9 prosenttia pääjalkaisia Guinean tasavallan kalastusvyöhykkeellä pyydetystä kokonaissaaliista.

Pääjalkaisia pyytävillä aluksilla saa olla aluksella enintään 15 prosenttia äyriäisiä ja enintään 35 prosenttia eväkalaja Guinean tasavallan kalastusvyöhykkeellä pyydetystä kokonaissaaliista.

Katkarapuja pyytävillä aluksilla saa olla aluksella enintään 30 prosenttia kaloja ja enintään 20 prosenttia pääjalkaisia Guinean tasavallan kalastusvyöhykkeellä pyydetystä kokonaissaaliista.

5 Merimiesten miehistöön ottaminen

Sopimuksen mukaisten kalastuslisenssin saaneiden varustajien on osallistuttava Guinean tasavallan kansalaisten ammatilliseen koulutukseen seuraavin edellytyksin ja rajoituksin:

- 5.1 Jokainen troolarin varustaja sitoutuu ottamaan palvelukseen:
 - enintään 200 bruttorekisteritonnin alukselle kaksi guineaalaista merimiestä,
 - yli 200 bruttorekisteritonnin ja enintään 350 bruttorekisteritonnin aluksille kolme guineaalaista merimiestä,
 - yli 350 bruttorekisteritonnin aluksille neljä guineaalaista merimiestä.
- 5.2 Nuottaa käyttäville tonnikala-aluksille on otettava pysyvästi kuusi guineaalaista merimiestä.
- 5.3 Vapapyydyksiä käyttävään tonnikalalaivastoon on otettava viisi guineaalaista merimiestä tosiasiallisen Guinean kalastusvyöhykkeellä olon ajaksi siten, että yhdellä aluksella on enintään yksi merimies.
- 5.4 Varustajien on otettava pintasiima-aluksiin pysyvästi kaksi guineaalaista merimiestä alusta kohti niiden tosiasiallisen Guinean kalastusvyöhykkeellä olon ajaksi.
- 5.5 Guineaalaisten merimiesten palkat vahvistetaan varustajien tai heidän edustajiensa ja kalastuksesta vastaavan ministeriön välisellä yhteisellä sopimuksella ennen lisenssin myöntämistä; varustajat huolehtivat palkoista, joihin on sisällyttävä merimiestä koskeva sosiaaliturva (muun muassa henkivakuutus, tapaturmavakuutus, sairausvakuutus).

Jos uusia merimiehiä ei oteta palvelukseen, nuottaa käyttävien ja vapapyydyksiä käyttävien tonnikala-alusten ja pintasiima-alusten varustajien on maksettava kalastuksesta vastaavalle ministeriölle kiinteä rahasumma, joka vastaa palvelukseen ottamatta jääneiden merimiesten palkkoja edellä olevien 2, 3 ja 4 kohdan määräysten mukaisesti.

Tämä rahasumma käytetään Guinean tasavallan merimiesten koulutukseen, ja se maksetaan kalastuksesta vastaavan ministeriön osoittamalle tilille.

6 Tarkkailijat

6.1 Jokaiseen troolariin on otettava kalastuksesta vastaavan ministeriön osoittama tarkkailija.

Tarkkailija ei tavallisesti voi viipyä aluksella kahta peräkkäistä kalastusmatkaa pidempään.

6.2 Nuottaa käyttävien tonnikala-alusten ja pitkäsiima-alusten on otettava Guinean viranomaisten pyynnöstä alukselle tarkkailija. Guinean viranomaiset vahvistavat tarkkailijan aluksellaoloajan; tämä aika ei kuitenkaan yleensä saa kestää kauemmin kuin tarkkailijan tehtävien suorittaminen edellyttää.

6.3 Tarkkailijaa on kohdeltava kuten aluksen päällystöä. Tämä:

- tekee havaintoja alusten kalastustoiminnasta,
- tarkistaa kalastusta harjoittavien alusten sijainnin,
- ottaa näytteitä biologisiin tarkoituksiin tieteellisten ohjelmien mukaisesti,
- laatii luettelon käytetyistä pyydyksistä,
- tarkastaa Guinean vyöhykkeellä pyydyttyjä saaliita koskevat tiedot kalastuspäiväkirjasta,
- ilmoittaa kerran viikossa radiolla kalastustiedot.

Aluksella olonsa aikana tarkkailijan on:

- kaikin mahdollisin tavoin huolehdittava siitä, että hänen alukseen tulonsa ja siellä olonsa ei keskeytä tai haittaa kalastustoimintaa,
- kunnioitettava aluksella olevia varusteita ja laitteistoja sekä kaikkien aluksen asiakirjojen luottamuksellisuutta,
- laadittava Guinean toimivaltaisille viranomaisille toimitettava toimintaraportti; jonka kopio annetaan EU-edustustolle.

Varustamo tai tämän edustaja ja Guinean viranomaiset sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista edellytyksistä. Kalastuksesta vastaava ministeriö maksaa tarkkailijan palkan ja vastaa hänen sosiaaliturvastaan. Varustajan on maksettava kalastuksen valvonnan ja suojelun kansalliselle keskukselle (Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches) edustajan välityksellä kunkin troolarin osalta 15 euron ja nuottaa käyttävän tonnikala-aluksen osalta ja pintasiima-alusten osalta 10 euron suuruinen summa jokaista tarkkailijan aluksella viettämää päivää kohti osallistuakseen tarkkailijasta aiheutuvien kulujen kattamiseen. Jos varustamo ei pysty järjestämään tarkkailijan ottamista alukselle tai tämän jättämistä alukselta Guinean viranomaisten kanssa yhteisesti sovitussa satamassa, varustamo vastaa tarkkailijan matkakuluista.

Jos tarkkailija ei ilmesty sovittuun paikkaan sovittuna aikana tai sitä seuraavien kahdentoista tunnin kuluessa, varustamo vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvollisuudestaan ottaa kyseinen tarkkailija alukselle.

7 Tarkastukset ja valvonta

Kaikkien Guinean tasavallan kalastusvyöhykkeellä kalastavien yhteisön alusten on sallittava tarkastamisesta ja valvonnasta vastaavien Guinean tasavallan virkamiesten alukselle pääsy ja helpotettava näiden tehtävien suorittamista. Virkamies ei saa viipyä aluksella kauemmin kuin saaliiden tarkastamiseen pistokokein sekä muihin kalastustoimintaan liittyviin tarkastuksiin tarvittavan ajan.

8 Kalastusvyöhykkeet

Kaikki pöytäkirjan 1 artiklassa tarkoitetut alukset, mukaan lukien elävää syöttiä pyytävät nuottaa käyttävät tonnikala-alukset, saavat harjoittaa kalastustoimintaansa 10 meripenikulman ulkopuolella olevilla vesialueilla.

9 Pienin sallittu silmäkoko

Pienin sallittu silmäkoko troolin perässä (silmit täysin levitettyinä) on:

- a) 40 mm katkaravuille;
- b) 60 mm pääjalkaisille;
- c) 70 mm eväkalaille;
- d) 16 mm elävän syötin pyynnissä käytettäessä kurenuottia.

Näitä silmäkokoja sovelletaan myös puomikalastuksessa käytettäviin verkkoihin.

10 Vyöhykkeelle saapuminen ja sieltä poistuminen

Kaikkien Guinean yksinomaiselle talousvyöhykkeelle tulevien tai sieltä poistuvien yhteisön alusten on ilmoitettava siitä kalastuksen valvonnan kansallisen keskuksen (Centre National de Surveillance des Pêches — CNSP) radioasemalle 24 tuntia etukäteen. Niiden on ilmoitettava päivämäärä ja kellonaika sekä sijaintinsa silloin, kun alus saapuu Guinean kalastusvyöhykkeelle ja poistuu sieltä.

Kalastuksen valvonnan kansallinen keskus antaa varustajille tiedoksi radiokutsutunnuksen sekä radioaseman taajuuden lisenssin antamisen yhteydessä.

Jos tätä radioyhteyttä ei voida käyttää, alukset voivat käyttää muita viestintäkeinoja kuten telekopiota (Kalastuksen valvonnan kansallinen keskus: n:o 224-46 39 22 tai kalastuksesta vastaava ministeriö: n:o 224-41 43 10).

11 Menettely aluksen pysäyttämisen yhteydessä

11.1 Euroopan komission Guinean tasavallassa olevalle edustustolle on annettava neljänkymmenen kahdeksan tunnin kuluessa tieto yhteisön jäsenvaltion lipun alla purjehtivan ja yhteisön ja kolmannen maan välillä tehdyn sopimuksen perusteella toimivan kalastusaluksen jokaisesta pysäyttamisestä Guinean tasavallan kalastusvyöhykkeellä, ja samanaikaisesti edustustolle annetaan lyhyt selvitys pysäyttämiseen johtaneista olosuhteista ja syistä.

11.2 Jos kyseisillä aluksilla on lupa kalastaa Guinean vesillä ja ennen kuin harkitaan mahdollisia aluksen päällikköön, miehistöön tai aluksen lastiin tai laitteistoon kohdistuvia toimenpiteitä, neljänkymmenen kahdeksan tunnin kuluessa edellä tarkoitettujen tietojen vastaanottamisesta Euroopan komission Guinean tasavallassa sijaitseva edustusto, kalastuksesta vastaava ministeriö ja tarkastusviranomaiset sekä mahdollisesti myös kyseisen jäsenvaltion edustaja pitävät yhteistoimintakokouksen, ellei kyse ole oletettuun oikeudenloukkaukseen liittyvien todisteiden säilyttämiseen tähtäävistä turvaamistoimenpiteistä.

Tämän kokouksen aikana osapuolet vaihtavat tarvittavat asiakirjat ja tiedot, erityisesti sellaiset automaattisesti tallennetut todisteet aluksen sijainnista kalastusmatkan aikana sen pysäyttämiseen asti, jotka voivat selventää todettujen tapahtumien olosuhteita.

Varustajalle tai hänen edustajalleen ilmoitetaan tämän yhteistoimintakokouksen tuloksista sekä pysäyttamisestä mahdollisesti aiheutuvista toimenpiteistä.

11.3 Ennen oikeudellista menettelyä selvitetään oletetun oikeudenloukkauksen ratkaisemista sopimusmenettelyllä. Tämä menettely päättyy viimeistään kolmantena työpäivänä pysäyttamisestä.

11.4 Jos asiaa ei ole saatu selvitettyksi sopimusmenettelyllä ja asian käsittely toimivaltaisessa tuomioistuimessa alkaa, toimivaltainen viranomainen määrää varustajan vastuulla olevan pankkiin talletettavan vakuuden neljänkymmenen kahdeksan tunnin kuluessa sopimusmenettelyn päättymisestä oikeudellista ratkaisua odottaessa. Tämä vakuus ei saa olla suurempi kuin kansallisessa lainsäädännössä kyseisestä oletetusta rikkomuksesta määrätty korkein sakko. Toimivaltainen viranomainen palauttaa vakuuden varustajalle, jos kyseisen aluksen päällikköä ei tuomita.

11.5 Alus ja sen miehistö vapautetaan:

- yhteistoimintakokouksen päätyttyä, jos todetut seikat sen sallivat, tai
- kun sopimusmenettelystä johtuvat velvoitteet on täytetty, tai
- kun varustaja on asettanut vakuuden (oikeudellinen menettely).

Lisäys 1

LISENSSIHAKEMUSLOMAKE

Viranomaisen täyttää	Huomautuksia
Kansallisuus:
Lisensien numerot:
Allekirjoituksen päivämäärä:
Myöntämispäivä:

HAKIJA

Toiminimi:

Kaupparekisterinumero:

Vastuuhenkilön nimi ja etunimi:

Syntymäaika ja -paikka:

Ammatti:

Osoite:

.....

Henkilöstön lukumäärä:

Edustajan nimi ja osoite:

.....

ALUS

Alustyyppi: Rekisterinumero:

Uusi nimi: Entinen nimi:

Rakennuspäivä ja -paikka:

Alkuperäkansallisuus:

Pituus: Leveys: Syväys:

Bruttovetoisuus: Nettovetoisuus:

Rakennusmateriaali:

Pääkoneen merkki: Tyyppi: Teho hevosvoimina:

Potkuri: Kiinteä: Kiintosääntöinen: Suutin:

Nopeus:

Radiokutsutunnus: Taajuus:

Luettelo tutka-, navigointi- ja viestintävälineistä:

Tutka: Kaikuluotain: Troolianturi: VHF: SSB: Navigaatioaselliitti: Muut:

Miehistön lukumäärä:

VARASTOINTITAPA

Jää: Jää + jäädytys: Jäädytys: suolavedessä: kuivana: jäädytetyssä merivedessä:

Kokonaiskylmäteho (FG):

Jäädytyskapasiteetti vuorokaudessa tonneina:

Ruumien tilavuus:

KALASTUSTYYPPI

A. Pohjakalastus

Rannikolla: Avomerellä: Troolin tyyppi: pääjalkaiset: katkaravut: kalat:

Troolin pituus: Yläpaulan pituus:

Silmä koko troolin perässä:

Silmä koko troolin siivessä:

Troolausnopeus:

B. Suuten pelagisten lajien pyynti (tonnikala)

Vavalla: Vapojen lukumäärä: Kurenuotalla:

Verkon pituus: Syvyys:

Tankkien lukumäärä: Tilavuus tonneina:

C. Siima- ja mertakalastus

Pintapyydykset: Pohjapyydykset:

Siiman pituus: Koukkujen lukumäärä:

Siimojen lukumäärä:

Mertojen lukumäärä:

MAISSA OLEVA LAITOS

Osoite ja hyväksyntänumero:.....

.....

Toiminimi:.....

Toiminnot:.....

Myynti kotimaassa:

vientiin:

Myyntiluvan luonne ja numero:.....

Käsittely- ja säilöntälaitosten kuvaus:

.....

.....

.....

.....

.....

Henkilöstön lukumäärä:.....

Tekniset huomautukset

Kalastuksesta vastaavan ministeriön lupa

Lisäys 2

KALASTUKSESTA VASTAAVA MINISTERIÖ

SAALIS- JA PYYNTIPONNISTUSTILASTOT

Kuukausi:

Vuosi:

Aluksen nimi:	
Kansallisuus (lippu):	

Koneen teho:	
Bruttovetoisuus (t):	

Pyyntimuoto:	
Purkusatama:	

Päivämäärä	Kalastusalue		Verkkojen vetämiskertojen lukumäärä	Kalastustuntien määrä	Kalalajit								Yhteensä	
	Pituus	Leveys												
1/														
2/														
3/														
4/														
5/														
6/														
7/														
8/														
9/														
10/														
11/														
12/														
13/														
14/														
15/														
16/														
17/														
18/														
19/														
20/														
21/														
22/														
23/														
24/														
25/														
26/														
27/														
28/														
29/														
30/														
31/														

EUROOPAN TALOUSALUE

ETA:N SEKAKOMITEA

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 65/2000,

tehty 2 päivänä elokuuta 2000,

ETA-sopimuksen liitteen VI (Sosiaaliturva) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna mainitun sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite VI muutettiin 28 päivänä tammikuuta 2000 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 11/2000 ⁽¹⁾.
- (2) Jäsenvaltioiden hyväksymistä yhteisistä menettelytavoista korvausten suorittamiseksi laitosten välillä euron käyttöönoton jälkeen 9 päivänä joulukuuta 1998 tehty Euroopan yhteisöjen siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikunnan päätös N:o 173 ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä VI olevan 3.51 kohdan (päätös N:o 170) jälkeen seuraava kohta:

"3.52 **32000 D 0129(01)**: Päätös N:o 173, tehty 9 päivänä joulukuuta 1998, jäsenvaltioiden hyväksymistä yhteisistä menettelytavoista korvausten suorittamiseksi laitosten välillä euron käyttöönoton jälkeen (EYVL C 27, 29.1.2000, s. 21)."

2 artikla

Päätöksen N:o 173 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 3 päivänä elokuuta 2000, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽²⁾ EYVL C 27, 29.1.2000, s. 21.

⁽³⁾ Ei ilmoitusta valtiosäännön asettamista velvoituksista.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä elokuuta 2000.

ETA:n sekakomitean puolesta

G. S. GUNNARSSON

Puheenjohtaja

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS
N:o 66/2000,
tehty 2 päivänä elokuuta 2000,
ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna mainitun sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XI muutettiin 17 päivänä joulukuuta 1999 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 175/1999 ⁽¹⁾.
- (2) Sähköisiä allekirjoituksia koskevista yhteisön puitteista 13 päivänä joulukuuta 1999 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/93/EY ⁽²⁾ on otettava osaksi sopimusta.
- (3) Sopimusta varten on mukautettava kolmansiä maita koskevat direktiivin 1999/93/EY säännökset,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä XI olevan 5f kohdan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/66/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

"5g. **399 L 0093:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi N:o 1999/93/EY, annettu 13 päivänä joulukuuta 1999, sähköisiä allekirjoituksia koskevista yhteisön puitteista (EYVL L 13, 19.1.2000, s. 12).

Tätä sopimusta sovellettaessa direktiiviä mukautetaan seuraavasti:

- a) lisätään 7 artiklan 1 kohdan c alakohdassa sanan 'organisaatioiden' jälkeen sanat 'tai jonkin EFTA-valtion ja kolmansien maiden tai kansainvälisten organisaatioiden';
- b) sopimuspuolet antavat toisilleen tietoja 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tilanteissa ja asiasta neuvotellaan pyydettyä ETA:n sekakomiteassa;
- c) aina, kun yhteisö neuvottelee 7 artiklan 3 kohdan nojalla kolmannen maan kanssa yhteisön yritysten markkinoillepääsystä, se pyrkii saamaan yhtäläisen kohtelun myös EFTA-valtioiden yrityksille."

2 artikla

Direktiivin 1999/93/EY islannin- ja norjankieliset tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaiset.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 3 päivänä elokuuta 2000, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽²⁾ EYVL L 13, 19.1.2000, s. 12.

⁽³⁾ Ilmoitus valtiosäännön asettamista velvoituksista tehty.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä elokuuta 2000.

ETA:n sekakomitean puolesta

G. S. GUNNARSSON

Puheenjohtaja

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS
N:o 67/2000,
tehty 2 päivänä elokuuta 2000,
ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna mainitun sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan, sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XI muutettiin 17 päivänä joulukuuta 1999 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 175/1999 ⁽¹⁾.
- (2) Komission suositus 2000/263/EY, annettu 20 päivänä maaliskuuta 2000, yhteenliittämisestä vapautetuilla telemarkkinoilla annetun suosituksen 98/511/EY muuttamisesta (Osa 1: Yhteenliittämisen hinnoittelu) ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä XI olevaan 26g kohtaan (komission suositus 98/195/EY) seuraava luetelma-kohta:

— **32000 X 0263:** komission suositus 2000/263/EY, annettu 20 päivänä maaliskuuta 2000 (EYVL L 83, 4.4.2000, s. 30)."

2 artikla

Suosituksen 2000/263/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 3 päivänä elokuuta 2000, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle ⁽³⁾.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä elokuuta 2000.

ETA:n sekakomitean puolesta

G. S. GUNNARSSON

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽²⁾ EYVL L 83, 4.4.2000, s. 30.

⁽³⁾ Ei ilmoitusta valtiosäännön asettamista velvoituksista.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS
N:o 68/2000,
tehty 2 päivänä elokuuta 2000,
ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna mainitun sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan, sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XIII muutettiin 4 päivänä helmikuuta 2000 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 3/2000 ⁽¹⁾.
- (2) Itävallan kautta kulkeville raskaille tavarankuljetusajoneuvoille vahvistetun kauttakulkuoikeusjärjestelmän (ekopistejärjestelmä) yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 3298/94 muuttamisesta 21 päivänä maaliskuuta 2000 annettu komission asetus (EY) N:o 609/2000 ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä XIII oleviin 26a kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 881/92) ja 26aa (Itävallan liittymisasiakirjan pöytäkirja N:o 9) kohtaan seuraava luetelmakohta:

— **32000 R 0609:** komission asetus (EY) N:o 609/2000, annettu 21 päivänä maaliskuuta 2000, Itävallan kautta kulkeville raskaille tavarankuljetusajoneuvoille vahvistetun kauttakulkuoikeusjärjestelmän (ekopistejärjestelmä) yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 3298/94 muuttamisesta (EYVL L 73, 22.3.2000, s. 9)."

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 609/2000 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 3 päivänä elokuuta 2000, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle ⁽³⁾.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä elokuuta 2000.

ETA:n sekakomitean puolesta

G. S. GUNNARSSON

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽²⁾ EYVL L 73, 22.3.2000, s. 9.

⁽³⁾ Ei ilmoitusta valtiosäännön asettamista velvoituksista.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 69/2000,****tehty 2 päivänä elokuuta 2000,****ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna mainitun sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan, sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XIII muutettiin 17 päivänä joulukuuta 1999 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 180/1999 ⁽¹⁾.
- (2) Alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamisesta yhteisön satamia käyttäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehtiviin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) annetun neuvoston direktiivin 95/21/EY muuttamisesta 13 päivänä joulukuuta 1999 annettu komission direktiivi 1999/97/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä XIII olevaan 56b kohtaan (neuvoston direktiivi 95/21/EY) seuraava luetelmakohta:

— **399 L 0097:** komission direktiivi 1999/97/EY, annettu 13 päivänä joulukuuta 1999 (EYVL L 331, 23.12.1999, s. 67)."

2 artikla

Direktiivin 1999/97/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 3 päivänä elokuuta 2000, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle ⁽³⁾.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä elokuuta 2000.

ETA:n sekakomitean puolesta

G. S. GUNNARSSON

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽²⁾ EYVL L 331, 23.12.1999, s. 67.

⁽³⁾ Ei ilmoitusta valtiosäännön asettamista velvoituksista.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 70/2000,****tehty 2 päivänä elokuuta 2000,****yhteistyöstä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityisalueilla tehdyn ETA-sopimuksen pöytäkirjan 31 muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna mainitun sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 86 ja 98 artiklan, sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen pöytäkirja 31 muutettiin 19 päivänä toukokuuta 2000 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 45/2000 ⁽¹⁾.
- (2) Sopimuspuolten yhteistyö on aiheellista laajentaa koskemaan yhteisön Nuoriso-toimintaohjelmaa (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1031/2000/EY ⁽²⁾).
- (3) Sopimuksen pöytäkirja 31 olisi tämän vuoksi muutettava, jotta tämä laajennettu yhteistyö voitaisiin aloittaa 1 päivänä tammikuuta 2000,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen pöytäkirjassa 31 olevan 4 artiklan 2 kohdan c alakohtaan luetelmakohta seuraavasti:

— **32000 D 1031:** Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1031/2000/EY, tehty 13 päivänä huhtikuuta 2000, yhteisön Nuoriso-toimintaohjelmasta (EYVL L 117, 18.5.2000, s. 1)."

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 3 päivänä elokuuta 2000, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle ⁽³⁾.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2000.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä elokuuta 2000.

ETA:n sekakomitean puolesta

G. S. GUNNARSSON

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 174, 13.7.2000, s. 57.

⁽²⁾ EYVL L 117, 18.5.2000, s. 1.

⁽³⁾ Ei ilmoitusta valtiosäännön asettamista velvoituksista.